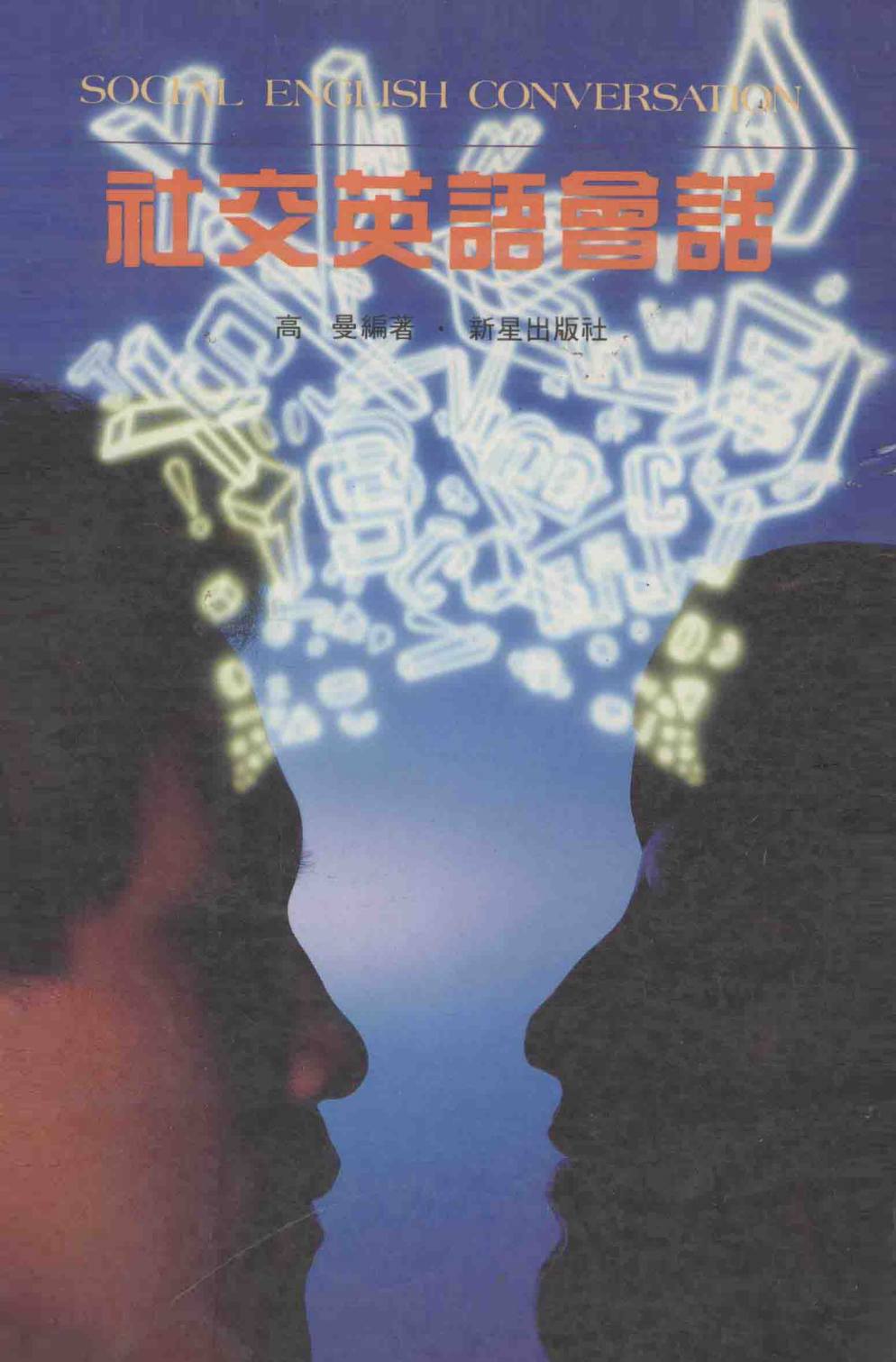


SOCIAL ENGLISH CONVERSATION

# 社交英語會話

高 曼編著 · 新星出版社



# 社 交 英 語 會 話

SOCIAL ENGLISH CONVERSATION

高 曼 編 著

---

新星出版社

## 社交英語會話

編著者

高 曼

出版者

新星出版社

九龍土瓜灣馬坑涌道5號1004室

台灣總經銷

學英文化事業有限公司

台北縣新店市民權路130巷6號

電話：(02)2187307(代表線)・傳真(02)2187021

承印者

海聲印刷廠

香港柴灣康民街2號康民工業中心209室

出版日期

一九九二年五月版

版權所有・不准翻印

ISBN 962-14-0205-0

## 前 言

本書是屬於中等程度的英語，以生動流暢的語句，編寫出現代都市社交場合中各種對話，包括探訪、邀請、約會、宴會、慶賀、慰問、看病等等。其中「常用句子」一課，共編入祝賀親友的用語約四十句，熟讀這些句子，使你的英語講得更流利，給人家以良好的印象。

# 目 錄

## CONTENTS

前 言 .....	V
Lesson 1 Introductions .....	1
第 一 課 介 紹	
Lesson 2 Introducing Oneself .....	6
第 二 課 自我介紹	
Lesson 3 Getting Acquainted with a Foreigner .....	10
第 三 課 與外國人交朋友	
Lesson 4 Visiting .....	13
第 四 課 探 訪	
Lesson 5 Invitation .....	18
第 五 課 邀 請	

Lesson 6	At a Dancing Party .....	22
第六課	舞 會	
Lesson 7	Tea Party .....	27
第七課	茶 會	
Lesson 8	A Chat at Tea-time .....	32
第八課	喝茶時的閒談	
Lesson 9	Congratulations .....	36
第九課	祝 賀	
Lesson 10	When Expressing Sympathy .....	40
第十課	表示同情	
Lesson 11	Meeting a Friend on the Street .....	44
第十一課	在路上碰到朋友	
Lesson 12	Window-shopping.....	48
第十二課	逛公司	
Lesson 13	Speaking on the Phone .....	52
第十三課	打電話	
Lesson 14	Making an Appointment .....	56
第十四課	電話裏約會	
Lesson 15	Talking on the Phone.....	62
第十五課	電話裏交談	

Lesson 16	At the Airport .....	68
第十六課	在飛機場	
Lesson 17	Seeing a Foreign Friend off .....	73
第十七課	給一個朋友送行	
Lesson 18	Travel at Mach 2 .....	77
第十八課	超音速飛機	
Lesson 19	Sending a Telegram .....	83
第十九課	打電報	
Lesson 20	Visiting on Business .....	93
第二十課	公事拜訪	
Lesson 21	Useful Sentences .....	97
第二十一課	常用句子	
Lesson 22	Having a Date .....	103
第二十二課	約會	
Lesson 23	Going the Doctor .....	109
第二十三課	看病	

# 第一課 介 紹

## Lesson 1 Introductions

A: Mr. Wilson, may I<sup>1</sup> introduce my friend Mr. Lee?

維爾遜先生，我給你介紹我的朋友，李先生。

B: I am very happy to meet you<sup>2</sup>, Mr. Wilson.

很高興認識你，維爾遜先生。

C: I'm pleased to meet you too, Mr. Lee.

很高興認識你，李先生。

A: Mr. Lee is a professor, he is an authority on<sup>3</sup> Chinese philosophy.

李先生是位教授，他是中國哲學的權威。

C: I had the honour of<sup>4</sup> hearing your name on several occasions,  
and besides I have read your book on Chinese philosophy in



English.

久仰大名，我讀過你論述中國哲學的著作的英文版。

- A: Mr. Lee came to see you to-day to express his views on Chinese philosophy, and assist you in any way he can for your study of philosophy in China.

今天李先生來拜訪你是爲了提出他對中國哲學的觀點，同時盡他的能力協助你研究中國的哲學。

- C: I am happy to listen to anything you say and your assistance is most valuable.

很高興能聽到你對各種事物的看法，同時你的幫助是極可貴的。

- A: I will leave you two gentlemen now, as I have another appointment at two.

現在，兩位先生，我要失陪了，因爲我兩點鐘有另一個約會。

- C: Please do so<sup>5</sup>, and thank you.

請便，謝謝你。

\*

\*

\*

- A: Gentlemen, may I have the pleasure of introducing<sup>6</sup> Mr. Wang

to you? Mr. Wang is the secretary of the Musicians' club.

Mr. Wang, this is Mr. Clarke of the Amateur Orchestra.

先生們，讓我給你們介紹一下，這是王先生。王先生是音樂師俱樂部的秘書。

王先生，這是業餘樂團的克拉克先生。

B: I am happy to meet you, Mr. Clarke.

很高興認識你，克拉克先生。

C: Pleased to see you, Mr. Wang.

高興認識你，王先生。

A: This is Mr. Dodd of the Tempo Choral Society.

這是 Tempo 合唱團的多特先生。

B: It's a great pleasure to<sup>7</sup> make your acquaintance, Mr. Dodd.

很高興和你認識，多特先生。

D: The pleasure is mine.

我也是。

A: This is Mr. Reed of the Largo Music School.

這是 Largo 音樂學校的李特先生。

B: Glad to meet you, Mr. Reed. I have heard your name and of<sup>8</sup> your splendid work quite often.

高興認識你，李特先生，我早就久仰大名，也經常聽到你著名的作品。

E: It's very nice of you to<sup>9</sup> say so, and I hope we will see each other more frequently.

過獎過獎，希望今後我們能更經常地見面。

### 【註 釋】

- ① May I … 這是很常用的、客氣的句型。當你要做某一件事時，很有禮貌地徵求對方的同意就用這種句型。例：May I come in? (我可以進來嗎?) May I speak to you, please? (我可以和你說幾句話嗎?)
- ② I am happy ( glad, pleased ) to meet you. 這是初次跟對方認識時，雙方都說的話。
- ③ on 在這裏的意思是“關於”，“論……”，例：speak on finance 演講財政問題；a book on grammar 一本文法書。
- ④ I have the honour of … 這裏honour是“光榮”之意，I have the honour of …原義為“我很榮幸……”；另外，of …hearing的hearing是動名詞( Gerund )，即把動詞不定式( Infinitive )加ing即成。例：I am sorry

for coming late (對不起，我來遲了)。

- ⑤ Please do so 原意爲：請這樣做吧！但是在對方提出要做某件事而需要離開時，另一方說出 Please do so 就顯得很隨和。
- ⑥ May I have the pleasure of introducing… 的意思與 May I introduce… 一樣，但前者比較客氣一點，“pleasure”意爲“愉快”，“希望”，上述短句“have the pleasure of …”用於很客氣的措詞。例：May we have the pleasure of your company? 敬請出席；Will you do me the pleasure of coming dinner with me? 請你來吃飯好嗎？謹備菲酌，敬請光臨。
- ⑦ It's a great pleasure to… 意爲：很高興……，這裏“to”後用動詞。make acquaintance with 意爲：和…結識。
- ⑧ hear of 意爲：聽到關於，我們經常用 hear about.
- ⑨ It's very nice of you to… 原意爲：……是很好好的；但是我們應該理解爲：感謝你……；除上述習慣用法之外，還經常見到：It's very good (kind) of you to …，例：It's very kind of you to visit me. 謝謝你來探我。

## 第二課 自我介紹

### Lesson 2 Introducing Oneself

- A: Excuse me<sup>1</sup> for taking the liberty of<sup>2</sup> introducing myself. My name is Kwang-chiu Chang from the Wing Tai Insurance Company.

請原諒我冒昧地自我介紹。我是永泰保險公司的張光秋。

- B: Excuse me, but<sup>3</sup> I didn't quite get<sup>4</sup> your name.

對不起，我不太記得你的名字。

- A: This is my card, and I'm Kwang-chiu Chang.

這是我的卡片，我是張光秋。

- B: Glad to meet you, Mr. Chang. Have you come here on business<sup>5</sup>?

高興認識你，張先生。你到這裏來是公事嗎？

A: I have come to pay you my respects after hearing your wonderful speech at the City Hall.

我是聽過你在大會堂所作的卓越的演講之後來這裏向你表示敬意的。

B: It's very kind of you to come. Won't you be seated<sup>6</sup> and make yourself at home?

謝謝你的光臨。請坐，請隨便。

A: Thank you.

謝謝。

\*

\*

\*

A: Are you Mr. Ross? My name is Poon.

你是羅斯先生嗎？我姓潘。

B: Yes, I am Ross.

是的，我是羅斯。

A: I have brought a letter of introduction from Mr. Davidson of Singapore.

我帶來星加坡大維遜先生的一封介紹信。

B: Oh yes, how is he?

噢！他好嗎？

A: He is getting on very nicely<sup>7</sup>. He asked me to give you his regards.  
He will be up here in a day or two.

他很好。他要我向你問候。一兩天後他會到這裏來。

B: Now, what can I do for you?

那麼，我能幫你什麼忙呢？

A: I'm looking for<sup>8</sup> employment, and I'm specially interested in<sup>9</sup>  
your company.

我正在找一份工作，我特別希望在你的公司任職。

B: I see in Mr. Davidson's letter that you are an experienced sales-  
man. What line of business have you been handling?

大維遜先生在信中說你是一個有經驗的推銷員。你熟悉哪  
一種生意？

A: Iron and steel is my field of business.

鋼鐵方面的生意。

### 【註 釋】

① Excuse somebody (人) for something (事情) 意

爲：原諒某人某事。例：Excuse me for interrupting you. 原諒我打攪你。

- ② take the liberty of 意爲：冒昧。
- ③ but 在這裏只起承接上文作用，沒有其它意思。
- ④ get 意爲：了解，記住；例：I can't get you. 我不明白你的話。
- ⑤ on business 意爲：有事，有要事；No admittance except on business. 非公莫入，閒人免進。
- ⑥ be seated 意爲：坐下；won't you 是客氣話，“請”的意思。make yourself at home 意爲：像在自己家裏一樣的隨便。
- ⑦ He is getting on very nicely. 在這裏 get on 指生活，例：How are you getting on? 你生活得怎樣？
- ⑧ look for 意爲：尋找。
- ⑨ interested in 意爲：對……有興趣。



# 第三課 與外國人交朋友

## Lesson 3

### Getting Acquainted with a Foreigner

**A:** I beg your pardon. Are you an American?

對不起，你是美國人嗎？

**B:** No, I'm a Canadian. I come from Montreal.

不是，我是加拿大人。我從蒙得利爾來的。

**A:** Montreal, did you say? That's a very nice city. I spent three weeks there in June last year.

你說蒙得利爾？那是個漂亮的城市。去年六月我在那裏住了三個星期。

**B:** Really? Did you have a pleasant time?

真的？過得愉快嗎？